

УДК 811.161.1

**ПРИРОДА И ФУНКЦИИ АТРИБУТИВНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ  
(на материале русского славянского пролога XVI в.)**

© 2013 г.

***И.Ю. Абрамова***

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

irabra@yandex.ru

*Поступила в редакцию 9.12.2013*

Данная статья посвящена теме функционирования атрибутивных словосочетаний в славяно-русском Прологе XVI в. В результате исследования автор приходит к выводу, что атрибутивные словосочетания, построенные по модулю «существительное+прилагательное», выступают в Прологе как цельные единицы и выполняют две основные функции: функцию называния и поэтическую функцию.

*Ключевые слова:* атрибутивные словосочетания, Пролог, качество, предметность и признаковость, поэтика, семантика.

Данная статья посвящена теме функционирования атрибутивных словосочетаний в славяно-русском Прологе XVI в., содержащемся в собрании рукописных и редких книг ФБ ННГУ им. Н.И. Лобачевского.

Актуальность данного исследования связана с рядом причин. Атрибутивные сочетания представляют большой интерес во многих аспектах: в синтаксическом, поэтическом аспектах, в отношении формирования номинации.

Во-первых, несмотря на многочисленные работы по данной проблеме, малоизученной остается такая область, как синтаксис простого предложения книжнославянского типа языка. Исследование такой важной единицы синтаксиса, как атрибутивные сочетания непостоянного состава, может дать ответы на многие вопросы, касающиеся формирования атрибутивных отношений в рамках предложения в преднациональный период истории русского литературного языка.

Во-вторых, как отмечают многие исследователи, атрибутивные словосочетания являются особой, эстетически значимой единицей художественного текста, они служат для автора важнейшим средством выражения его видения окружающего мира. Атрибутивные сочетания – важнейшая единица языка агнографии. Их история является отражением не только истории поэтического языка, но и поэтического сознания. Особенности семантики атрибутивных словосочетаний, принадлежность их определенным тематическим полям, целый ряд их структурных особенностей могут служить не только признаком авторского стиля, но и свидетельствовать о доминирующей роли атрибутив-

ных словосочетаний в целом в идиостиле агнографических произведений.

Проблема атрибуции словосочетаний в лингвистике рассматривается в разных аспектах и на разном материале: старославянских и древнерусских памятников, церковнославянской книжности, деловых документов и светской литературы нового времени. Одним из важнейших вопросов функционирования атрибутивных словосочетаний является вопрос их употребления поэтического средства. Актуальность исследованию сообщает тот факт, что оно проводится на материале рукописного славяно-русского Пролога XVI в., который в предлагаемом аспекте еще не изучен.

Истории становления и характеристике атрибутивных словосочетаний непостоянного характера в древнерусском языке посвящено большое количество работ общего характера и специальных лингвистических исследований. Одни исследователи обращают внимание прежде всего на морфологический состав атрибутивных словосочетаний [1, 2]. Центральной проблемой других становится роль атрибутивных словосочетаний в формировании жанровых особенностей текста [3]. Выделяется группа исследований данной проблемы в плане словоупотребления в группе определяемого слова и согласованного атрибутивного определения. Например, Г.И. Климовская [4] исследует данную проблему в плане сравнения древнегреческих оригиналов и их старославянских переводов, Л.М. Черняк [5] рассматривает вопрос становления такой нормы современного русского языка, как препозитивное положение атрибута, а также вопрос о функции препозитивного и

постпозитивного определения в древнерусском языке в сравнении с современным. Интересным и важным аспектом исследования становится также изучение семантических разрядов прилагательных, входящий в атрибутивное словосочетание [6; 7].

В статье представлены материалы и результаты исследования значения и функционирования атрибутивных словосочетаний, содержащих логические определения, в славяно-русском Прологе. Выбор объекта исследования определяется той ролью, которую играет имя прилагательное в системе поэтических средств. О важности изучения постоянных эпитетов писал Ф.И. Буслаев: «Полезно бы собрать все постоянные эпитеты для того, чтобы определить, в какие предметы преимущественно вдумывался русский человек и какие понятия присоединял к оным» [8, с. 183]. Если учесть, что античные авторы называли имя прилагательное эпитетом, то есть приложенным, прибавленным словом, то рекомендацию ученого вполне можно отнести и к логическим определениям, не являющимся эпитетами в строгом смысле слова. С точки зрения античных теоретиков, в прилагательном содержится признак, качество, свойство, по которому назван предмет.

Атрибутивные конструкции в языке как в системе привлекают особое внимание вследствие их значимости для изучения процессов познания и, как следствие, названия человеком окружающего мира. Несмотря на то что «мышление людей в своих истоках и в своей тенденции предметно на каждой ступени развития» [9, с. 157], человек познает сущность предметов только через их качества. А.А. Потемня определяет предмет как обозначение совокупности свойств, признаков, из которых состоит данный предмет, как «вместилище признаков» [10]. Таким образом, назвать предмет, обозначить его – значит присвоить ему те качества, которые делают данный предмет реальным для человека, существующим.

А.А. Шахматов подчеркивает единство определения и определяемого слова и считает атрибут частью «общего с определяемым им субъектом или объектом восприятия» [11, с. 29]. Он определяет атрибутивные отношения как «такие отношения, которыми одни представления определяются как свойства между представлениями, входящими в состав одного сложного, нерасчлененного представления» [11, с. 29].

В конечном итоге философское определение качества вещи как совокупности свойств, указывающих на «ее функциональное назначение как

во взаимодействии с другими вещами, так и с познающим субъектом» [12, с. 223] находит отражение в грамматической категории атрибута.

Русскому человеку нужно было назвать предмет, присвоить ему имя, обозначить его как известный, знаемый. Когда же требовалась более конкретная номинация предмета, ему давалось распространение с помощью прилагательного, в котором отражены признаки, заложенные в природе предмета.

На основании данных о функционировании в Прологе атрибутивных словосочетаний мы можем говорить об отражении специфики его жанра. Наши данные показали, что такие обязательные для Пролога части, как агиографическая и назидательная, выравниваются по составу лексико-тематических групп атрибутивных словосочетаний, несмотря на то что в каждой части могут быть представлены разные лексемы. Как показал анализ, назидательные части исследуемого Пролога не подбирались к определенному житию святого, но тематическая связь все же осуществлялась на лексическом уровне – происходило взаимное проникновение и приспособление компонентов. Таким образом, на синтаксическом и лексическом уровнях устанавливалась однородность форм выражения, связность смысла и нормативность употребления, за счет чего происходит эстетическая стилизация текста Пролога, выстраивается единство языка.

В атрибутивных словосочетаниях вся объективная действительность предстает в ее многообразии и конкретике. Для поэтики славяно-русского Пролога характерна антитеза сакрального и профанного представления об окружающей действительности. Этот жанровый признак Пролога отчетливо проявляется на примере функционирования в нем атрибутивных словосочетаний: они в Прологе часто представлены в оппозиции сакральный ↔ профанный.

Окружающий мир в понимании Творца представлялся как проекция мира сакрального, у людей того времени преобладало теократическое, религиозное сознание и весь мир вокруг они видели через его призму. В славяно-русском Прологе представлена очень глубокая дифференциация понятий, что выражено в сложной разветвленной системе атрибутивных словосочетаний. Словосочетания различаются по характеру сферы жизни, в которой они употребляются: реальная жизнь в профанном пространстве и в сакральной сфере (монашество) представлены в агиографической части жития, идеальная жизнь в сакральном пространстве – в назидательной.

Агиографическая и назидательная части, как показало исследование, различаются набором лексем, особенно заметна эта разница в лексико-тематических группах, выделяемых по значению определяемого слова (название лица по имени, по родственным отношениям, по титулу, название географических объектов, фактов и явлений действительности и т.д.). На наш взгляд, объяснить этот факт можно тем, что называние предмета в агиографической части предполагает его более точную семантику. Агиографическая часть повествует, как из профанного мира человек стремится к сакральному, поэтому определяемые слова еще остаются связанными с земным миром, а атрибуты уже относят человека и окружающий его мир к миру священному. В назидательной части, наоборот, Божественная истина нисходит на людей. В поучении рассказывается о высоких истинах и, как следствие, высокий слог здесь предопределен и тематикой, и самим типом языка, книжно-славянским. Однако назидание в Прологе произносилось для простых людей, поэтому элементы профанного значения проникают в поучительную часть Пролога.

Анализ показал, что в процентном отношении атрибутивных словосочетаний с сакральным значением в тексте Пролога несколько больше, чем с профанным – примерно 65% с сакральным значением против 35% с профанным:

Словосочетания с профанным значением: *зависти окааннѣ, веселіе неизгланное, чюжда жены, мечное осуженіе, камѣ<sup>н</sup>, неправыа помыслы* и др.

Словосочетания с сакральным значением (оба элемента): *ω въре бжїи, иконы стѣла, стѣго мѣика, стѣи дхъ, раа блжннаго* и др.

Заметим, что к словосочетаниям с сакральным значением нами были отнесены и словосочетания, где только один компонент принадлежит сакральной сфере, на том основании, что этот компонент сакрализует все атрибутивное словосочетание.

Словосочетания, где определяемое слово принадлежит к сакральной сфере (сакрализация атрибута): *мтрїе моленіе, безначални бгъ, духи злыи, чтѣныа его моци, темныи бгъсь* и др.

Словосочетаний, где атрибут принадлежит сакральной сфере, обнаружено значительно больше – примерно 30%: *престѣла вл<sup>д</sup>чица, бжїе до<sup>г</sup>готерпнїе, мечь дхвныи, тгѣло стѣе, дхвннаго брашна, стѣ<sup>х</sup> книгъ* и др.

С точки зрения древнерусского автора в мире существует вечная соотнесенность бо-

жественного и земного миров, причем соотнесенность эта не умозрительна, не придумана человеком, а конкретна, реально существующая. Согласно этому представлению, земной мир имеет вневременной, надмирный смысл. Передаче этого тайного, сакрального смысла, на наш взгляд, способствуют в исследуемом тексте атрибутивные словосочетания.

Обращает на себя внимание тот факт, что область проявления сакрального в жизни человека, окружающей его действительности в тексте Пролога проявляется в частотном употреблении определений *божїи, господень, святыи* в качестве постоянных эпитетов.

Кроме того, нами были выявлены случаи употребления устойчивых атрибутивных словосочетаний в функции постоянных эпитетов: *домъ бжїи* в значении ‘храм’, *снѣ мои возлюбленыи* в значении ‘Иисус Христос’, *лукавыи властелинъ* – ‘дьявол, сатана’ и др. В данном случае атрибутивные словосочетания берут на себя функцию названия, подтверждая мысль многих исследователей о том, что, несмотря на то что предметность и признаковость составляют в грамматике главную оппозицию, все же предмет и признак внутренне семантически близки друг другу, именно поэтому они объединены в один грамматический класс характеризующих имен [13; 14; 15].

Итак, исследование показало, что атрибутивные именные сочетания, соответствующие модели «прилагательное + существительное», выступают в тексте славяно-русского Пролога как цельные единицы и выполняют две основные функции: сообщения, или номинативную, и, являясь эмотивно отмеченными, «воздействуют», то есть создают определенный художественный образ сакрализованной действительности.

#### Список литературы

1. Жихарева Н.Д. Атрибутивное употребление именных форм качественных прилагательных / Материалы по русскому-славянскому языкознанию. Воронеж, 1963. С. 28–41.
2. Жихарева Н.Д. Использование относительных прилагательных в атрибутивной функции // Материалы по русско-славянскому языкознанию. Воронеж, 1963. С. 42–54.
3. Костючук Л.Я. Варианты устойчивых словосочетаний древнерусского делового языка. УЗ ЛГПИ. 1965. Т. 258. С. 155–170.
4. Климовская Г.И. К вопросу о словопорядке в группе определяемого слова и согласованного атрибутивного определения в русском языке // УЗ. Томск.

- У., № 57. Вопросы языкознания и сибирской диалектики. 1966. Вып 1. С. 70–77.
5. Черняк Л. М. Атрибутивные словосочетания в «Житии Протопопа Аввакума» // Вестник ХГУ № 12. Сер. Филол. 1965. Вып. 2. С. 82–92.
6. Куликова И.С. К проблеме семантической сочетаемости. УЗ ЛГПИ. 1965. Т. 258. С. 117–138.
7. Попова З. Д. Безвариантные атрибутивные словосочетания в русском литературном языке XVII в. / Материалы по русскому-славянскому языкознанию. Воронеж: ВГУ, 1978. С. 19–24.
8. Буслаев Ф.И. Историческая грамматика русского языка. М., 1859.
9. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. Л., 1972.
10. Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. М., 1959.
11. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. Л., 1941.
12. Спиркин А.Г. Основы философии. М., 1988.
13. Басилая Н.А. Аспекты признаков отношений в языке. Слово, словосочетание, предложение: Автореферат дис. ... д-ра филол. наук. Тбилиси, 1989.
14. Золотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. М., 1974.
15. Малкина Н.М. Взаимосвязь и взаимозависимость синтаксиса и семантики (на материале французского аппозитивного словосочетания). Воронеж, 1980.

**NATURE AND FUNCTIONS ATTRIBUTIVE WORD-COMBINATIONS  
(based on the russian slavic prologue of XVI's century)**

*I.U. Abramova*

This article is devoted to the problem of functioning attributive phrases in Slavic-Russian Prologue of XVI. The author concludes that the attributive phrases constructed from modules "noun + adjective" act in Prolog as whole units and operate in the text of the Prologue two main functions: the function of naming and poetic function.

*Keywords:* attributive phrases, Prologue, quality, objectivity and indicative, poetics, semantics.